

## SPIS TREŚCI

<i>Od Redakcji</i>	9
<i>From the Editor</i>	11
Twórczość kompozytorów łużyckich i kwestia ich tożsamości narodowej <i>Teresa Nowak, Tomasz Nowak</i>	13
Rękopis <i>Thannenwald</i> – domniemany repertuar elbląskiego <i>convivium musicum</i> <i>Agnieszka Leszczyńska</i>	25
Muzykalia i teatralia w zbiorach biblioteki ordynackiej w Nieświeżu XVII i I połowy XVIII wieku. Zbiory białskie <i>Irena Bieńkowska</i>	37
Status zakonnic śpiewaczek i instrumentalistek w XVII i XVIII wieku. Profesjonalizacja zakonnic-muzyków na przykładzie polskich benedyktynek <i>Magdalena Walter-Mazur</i>	57
Włoch? Francuz? Anglik? Polak? Społeczne, polityczne i narodowe konteksty działalności artystycznej Józefa Poniatowskiego (1816–1873) <i>Ryszard Golianek</i>	79
Fortepianista i kompozytor Ferdinand Quentin Dulcken w Warszawie (ca 1851-1863) <i>Anna Ryszka-Komarnicka</i>	91
Egzotyzm i postacie egzotyki w muzyce – próba rewizji problemu <i>Renata Skupin</i>	113
Metamorfozy dziada-lirnika w sztuce polskiej XIX i początku XX wieku <i>Anna Gruszczyńska-Ziółkowska</i>	125

Symfonia jako wypowiedź publiczna i „zapis poglądu na świat” – na przykładzie symfonii kompozytorów polskich II połowy XX wieku <i>Beata Bolesławska-Lewandowska</i>	147
PANEL: „TWÓRCA MIĘDZY OJCZYZNĄ A OBCYZNĄ”	
Twórca wobec ojczyzny i obczyzny. Wprowadzenie <i>Katarzyna Dadak-Kozicka</i>	165
Jerzy Grotowski na uchodźstwie <i>Leszek Kolankiewicz</i>	172
Emigranci z wyboru <i>Zofia Helman</i>	180
Rodzeństwo Bacewiczów wobec ojczyzny <i>Małgorzata Gąsiorowska</i>	186
Muzycy obcy i swoi na wieloetnicznych dworach królów Polski z dynastii Wazów <i>Barbara Przybyszewska-Jarmińska</i>	191
„Ledwie pamiętam jak w kraju śpiewają” – głos w dyskusji <i>Miroslaw Perz</i>	198
<i>Noty o Autorach</i>	203

## CONTENTS

<i>From the Editor</i>	11
Works of Sorbian Composers in the perspective of their National Identity <i>Teresa Nowak, Tomasz Nowak</i>	13
Manuscript <i>Thannenwald</i> : a hypothetical repertory of the <i>convivium musicum</i> in Elbląg <i>Agnieszka Leszczyńska</i>	25
Music and theatre memorabilia from the seventeenth and the first half of the eighteenth century in the collection of the Ordynat Library at Nieśwież. The Biała collection <i>Irena Bieńkowska</i>	37
The status of nun singers and instrumentalists during the seventeenth and eighteenth centuries. The professionalisation of nun musicians on the example of Polish Benedictine nuns <i>Magdalena Walter-Mazur</i>	57
The Italian? The French? The English? The Polish? Social, Political and National Contexts of Joseph Poniatowski's (1816–1873) Artistic Output <i>Ryszard Golianek</i>	79
Pianist and composer Ferdinand Quentin Dulcken in Warsaw (ca 1851-1863), <i>Anna Ryszka-Komarnicka</i>	91
The Exotic and Exoticism in Music: an attempt to revise the issue <i>Renata Skupin</i>	113
The metamorphoses of the wandering singer-beggar in Polish art of the nineteenth and early twentieth centuries <i>Anna Gruszczyńska-Ziótkowska</i>	125

Symphony as a Public Statement and its Exemplification in Polish Symphonies of the 1980s <i>Beata Bolesławska-Lewandowska</i>	147
PANEL SESSION: „THE ARTIST BETWEEN THE HOMELAND AND ALIEN LANDS”	
The artist, the homeland and the alien land. Introduction <i>Katarzyna Dadak-Kozicka</i>	165
Jerzy Grotowski in exile <i>Leszek Kolankiewicz</i>	172
Émigrés by choice <i>Zofia Helman</i>	180
The Bacewicz siblings and their homeland <i>Małgorzata Gąsiorowska</i>	186
Foreign and local musicians at the multi-ethnic courts of Polish kings from the Vasa dynasty <i>Barbara Przybyszewska-Jarmińska</i>	191
„I barely remember how they sing back home” - a voice in the discussion <i>Miroslaw Perz</i>	198
<i>Contributors</i>	203